

DOCUMENTOS

Ayude a detener la guerra en contra de los indígenas mayas de Guatemala*

A pesar de la atención que se ha concentrado en Centro América, hay muy poca información de los terribles sucesos en Guatemala: medio millón de indígenas, descendientes de la gran Nación Maya, han sido echados de sus hogares por regímenes militares que se han vuelto locos. Quince mil han sido asesinados en masacres; 50,000 se han marchado, casi muertos de hambre, a campos de refugiados en México. Y la situación es cada día peor. Organizaciones indígenas americanas se unieron para publicar lo que está sucediendo y para intentar detenerlo.

Usted puede ayudar. Aquí están los detalles.

1. De siete millones de habitantes en Guatemala, la mayoría son indígenas mayas. Son parte de la civilización más antigua de la Tierra, que ha vivido en esas tierras desde diez mil años antes de que Cristóbal Colón descubriera América.
2. Hace solamente 400 años que los conquistadores españoles llegaron. Aunque ellos mataron a miles de mayas y de hecho establecieron un país (Guatemala), la mayoría de los

mayas sobrevivieron. Los indígenas siguieron viviendo de una manera tradicional, en pequeñas comunidades agrícolas. En Guatemala, aún ahora, se siguen hablando 22 lenguas mayas. El español es el "primer" idioma para una minoría. Una minoría con armas.

3. En 1900, nuevos colonizadores llegaron de Europa y los Estados Unidos buscando tierras de cultivo. Los indígenas fueron expulsados de sus tierras por medio de subterfugio y violencia, tal como ocurrió en los Estados Unidos. Para 1965, el 70% de las tierras de cultivo en Guatemala estaba controlada por el 2% de la población. (Fuente de información: Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación).
4. En las mismas tierras donde los indígenas cultivaron sus propios alimentos por miles de años, ahora hay solamente cosechas que pertenecen a corporaciones extranjeras, las cuales son exportadas: café, plátanos, algodón y azúcar. No hay alimentos para la gente del lugar. Algunos indígenas trabajan durante el tiempo de cosecha, ganando tres quetzales al día. La mayoría viven en las tierras altas en donde intentan

sobrevivir cultivando pequeñas parcelas. Más de la mitad de los niños mueren de hambre antes de cumplir cinco años de edad.

5. Este sistema se ha mantenido por medio de la fuerza. Los poseedores de plantaciones establecieron regímenes militares totalitarios o impulsaron a generales para que se enriquecieran. Pero en los setentas hubo señales de esperanza. Los indígenas organizaron granjas cooperativas, programas sanitarios, escuelas y sindicatos.
6. Los terratenientes y los militares no pudieron soportar esta situación. Llamaron a estas cooperativas, escuelas y sindicatos "COMUNISMO". Formaron un pequeño grupo paramilitar (de 500 miembros en todo el país para ese tiempo) y llevaron a cabo una campaña de terror. Cientos de líderes sindicales, profesores, maestros y campesinos fueron asesinados. Pueblos indígenas en las montañas se destruyeron y se asesinó a su gente de la manera más depravada: "Primero llegaron en helicópteros y reunieron a la gente. Entonces se los llevaron uno por uno y los asesinaron. . . Utilizaron armas, mas no con los niños: (ellos) cogían

* Publicado en el New York Times, martes 3 de enero de 1984.

a los niños de los pies y aplastaban sus cabezas contra un poste; o tomaban una cuerda, y amarraban a un niño, y tres de ellos tiraban de ella, cada uno en diferente dirección."

7. Ese informe (del *America's Watch*: "Derechos Humanos en Guatemala —prohibidos los neutrales—"), es uno de los cientos de casos típicos que se han recopilado de los indígenas refugiados en organizaciones como Amnistía Internacional, *Oxfam America* y *Sobrevivencia Internacional*.

En lugar de terminar con las guerrillas, estas tácticas crearon más, quedando el pueblo indígena a menudo entre dos fuegos. Las libertades civiles no existen ahora en Guatemala. Las ejecuciones secretas se han convertido en una rutina. Los militares pueden arrestar y detener a la gente sin necesidad de cargos. La gente tiene prohibido hacer críticas. Y la conscripción (leva) es hecha a punta de pistola. El efecto neto es el reforzar el poder del pequeño grupo de terratenientes, mientras se destruye una sociedad maya tradicional que ha vivido en esa tierra por milenios.

8. ¿Qué papel desempeñan los Estados Unidos en todo esto? Los helicópteros norteamericanos participan en gran forma en las matanzas. La *American fruit*, compañías azucareras, cafeteras y textiles, operan las plantaciones. Las compañías petroleras norteamericanas están en tierras indígenas. Los bancos norteamericanos los apoyan.

9. En 1977, el presidente Carter detuvo la ayuda a Guatemala, debido a su política de derechos humanos. Pero Ronald Reagan, quien habla de "libertad" y "derechos humanos"

cuando el tema de conversación es Polonia, no se preocupa por los de la mayoría indígena en Guatemala. El aprobó la venta de equipo y helicópteros que utiliza el ejército guatemalteco. El apresuró enormes préstamos de bancos internacionales para este régimen militar asesino. Pidió más ayuda de tipo militar y económico. (Solamente cuando unos trabajadores norteamericanos de la Agencia Internacional de Desarrollo fueron asesinados también hace algunas semanas, el señor Reagan hizo una pausa en su apoyo). En cuanto al maltrato y desalojo del pueblo maya, que se ha convertido en exiliado en su propia tierra, él aún no ha dicho nada.

Para los indígenas norteamericanos que firmaron este anuncio, todas estas noticias son ya viejas. Hemos observado la destrucción de pueblos indígenas muchas veces. El proceso de separar a la gente de sus tierras, destruir su autosuficiencia, hacerlos dependientes y romper sus tradiciones, lo hemos conocido por cientos de años. Podríamos citar miles de ejemplos. Pero en Guatemala esto está ocurriendo ahora.

He aquí lo que Usted puede hacer: Utilice los cupones que vienen en el artículo. Envíe dinero para ayudar a pagar este anuncio y para enviar auxilio a los refugiados.

Colabore para lo siguiente: (1) no más ayuda militar ni económica de los Estados Unidos; (2) la creación de una comisión dentro de las Naciones Unidas o la OEA para vigilar los sucesos en Guatemala; (3) vigilancia de las Naciones Unidas en la frontera México-Guatemala, para prevenir enfrentamientos con los refugiados; (4) garantizar asilo a los refugiados mayas en los Estados Unidos. No permita que los Estados

Unidos envíen a los indígenas de regreso a Guatemala para ser ultrajados. Por favor, actúe ahora. Gracias.

Firmado por 23 asociaciones indígenas de los Estados Unidos.

American Indian Lawyers Training Program (Oakland),
American Indian Movement (Oakland)
Americans for Indian Opportunity (Wash. DC)
Assembly of First Nations (Ottawa, Ont.)
Dene Nation (Yellowknife, NW Territories)
Indian Law Resource Center (Wash. DC)
Indigenous People Network (Wash. DC)
International Indian Treaty Council (New York)
Lakota Treaty Council (Pine Ridge, SD)
National Coalition to Support Indian Treaties (Seattle)
National Congress of American Indians (Washington DC)
National Indian Youth Council (Albuquerque)
Native Nevadans for Political Action and Education (Nixon, NY)
Northwest Indian Women's Circle (Tacoma, WA)
Oglala Sioux Tribe (Pine Ridge, SD)
Tribal Sovereignty Program (Forestville, CA)
Winnebago Tribe (Winnebago, NE)
World Council of Indigenous Peoples (Lethbridge, Alberta)
Firmado también por: Anthropology Resource Center (Boston)
Cultural Survival (Cambridge)
Institute for Food and Development Policy (San Francisco)
Oxfam American (Boston)
Plenty International (Washington DC)